

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: **01.08.2023**

- PL** **Klucz udarowy akumulatorowy 18V**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Brushless impact wrench 18V**
Instruction manual with guarantee card
- CZ** **Akumulátorový utahovák 18V**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Akumulátorový rázový kľúč 18V**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Smūginis veržliasukis, akumuliatorinis 18V**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Akumulatora darbināma trieciens atslēga 18V**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Akkumulátoros ütvecsavarozó 18V**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Cheie impact cu acumulator 18V**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Akumulatorski udarni ključ 18V**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Akumulatorski udarni ključ 18V**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **18V акумулаторен гайковерт**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **18 V гайковерт**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- EN** All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinius, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egézésében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkül elvégzésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt

Contact / Kontaktoi / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pište na / Kontakt / Свържете се с / Контакты:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Каталошки број: DED7147 br. партије:.....

(у даљњем тексту Производ)

Датум набавке Производа:

Печат продавача

Датум и потпис продавача:

Изјава Корисника:

Потврђујем да сам упознат с увјетима јамства и последицама непоштивања смјерница садржаних у Упутима за употребу и јамственом листу. Упознат сам с увјетима овог јамства, што потврђујем својим потписом:

.....
Датум и мјесто Потпис Корисника

I. Одговорност за Производ

1. Јамач - Dedra Exim Sp. z o.o. са сједиштем у Pruszków, адреса: ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Опćински суд за главни град Варшаву у Варшави, XIV Господарски одјел Државног судског регистра, PIB 527-020-49-33, основни капитал: 100 980.00 PLN.
2. Под увјетима наведеним у овом јамственом листу, Јамач даје јамство за Производ који долази из Јамчеве дистрибуције.
3. Одговорност из јамства покрива само недостатке који произлазе из разлога који су у Производу у тренутку његове предаје Кориснику.
4. Под јамством, Корисник стјеже право на бесплатан поправак Производа, ако се квар открије током јамственог рока. Наћин поправка Производа (метода поправка) овиси о одлуци Јамца. Ако Јамач утврди да га је немогуће поправити, Јамач задржава право замијенити неисправан елемент или цијели Производ исправним, смањити цијену Производа или одступити од уговора.
5. У односу на Корисника који није потрошач у смислу Закона од 23. травња 1964. Грађански законик, одговорност Јамца за штету која произлази из овог јамства и/или у вези с његовим склапањем и извршењем, без обзира на правни наслов, ограничена је на максималну вриједност неисправног Производа.

II. Јамствени рок

Елементи Производа	Јамствени рок
DED7147	36 мјесеца од датума купње Производа приказаног у овом јамственом листу

III. Увјети коришћења јамства

1. Предачење од стране корисника попуњеног јамственог листа Производа и потврђивање од стране Корисника околности купње Производа, нпр. предачењем рачуна, фактуре итд. Како би учинковито ријешили рекламацију препоруча се да Корисник достави све елементе наведене у "Комплету уређаја" заједно с Производом за рекламацију која се налази у Упутима за употребу.
2. Поштовање од стране корисника препорука садржаних у Упутима за употребу и јамственом листу.
3. Јамство вриједи искључиво на подручју Републике Полске и ЕУ.
4. Јамство не обухваћа кварове Производа настале посебно као резултат:
 - a. Непоштивања од стране Корисника увјета наведених у Упутима за употребу, посебно у погледу правилног коришћења, одржавања и чишћења;
 - b. Коришћења од стране Корисника средстава за чишћење или одржавање која нису у складу с Упутима за употребу;
 - c. Неправилног складиштења и транспорта Производа од стране Корисника;
 - d. Неовлашћене измјене и/или модификације Производа од стране Корисника које нису договорене с Јамцем;
 - e. Коришћења од стране Корисника потрошног материјала у Производу који није у складу с Упутима за употребу.
5. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Грађански законик губи јамство на Производ у којем:
 - је Корисник је уклонио, промјенио или оштетио серијске бројеве, ознаке датума и натписне плоче;
 - печати су оштећени од стране Корисника или показују знакове манипулације од стране Корисника.
6. Позор! Радње повезане са свакодневним радом Производа, које произлазе, између осталог из Упуге за употребу Корисник је дућан проводити самостално и о свом трошку.

IV. Процедура рекламације

1. У случају утврђивања неисправног рада Производа, прије подношења рекламације, проверите јесу ли све радње наведене посебно у Упутима за употребу, извршене исправно.
2. Препоручујемо подношење рекламације одмах, најбоље у року од 7 дана од дана уочавања квара Производа. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Грађански законик губи права која произлазе из овог јамства ако се рекламација не поднесе у року од 7 дана.
3. Рекламација се може поднјети, између осталог, на мјесту купње Производа, у јамственом сервису или писмено на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków.
4. Корисник може поднјети рекламацију путем обрасца доступног на веб страници www.dedra.pl. ("Образац за рекламацију").
5. Адресе јамствених сервиса за поједине земље доступне су на веб страници www.dedra.pl. У случају недостатка јамственог сервиса за одређену земљу, препоруча се слање рекламација на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o. ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków (Полска).
6. С обзиром на сигурност Корисника, забрањено је користити неисправан производ.
7. Позор! Коришћење неисправног Производа опасно је за здравље и живот Корисника.

8. Извршење обвеза које произлазе из јамства одрћат ће се у року од 14 радних дана од дана испоруке Производа који корисник reklamира.

9. Прије доставе неисправног Производа на рекламацију, препоруча се чишћење. Препоруча се да се reklamирани Производ паћljivo заштити од оштечења током транспорта (препоруча се испорука reklamiranог Производа у оригиналном пакиранју).

10. Јамствени рок се продужује за вриеме током којег га Корисник није могао користити због квара на Производу обухваћеном јамством.

Јамство не искључује, ограничава или suspendира права Корисника која произлазе из одредби о јамству за недостатке на проданом артикулу.

Према чл. 13 сек. 1 и слјед. 2. Уредбе (ЕУ) 2016/679 Европског парламента и Вијећа од 27. травња 2016. о заштити физичких особа у вези с обрадом особних података и слободном кретању таквих података те стављању изван снаге Директиве 95/46. /EC, обавјештавамо вас

1. Администратор Ваших особних података наведених у формулару је DEDRA-EXIM sp. z o. o. са сједиштем у Pruszków, ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków (у даљњем тексту: "Администратор").
2. Ваши подаци ће се обрађивати искључиво у сврху provedбе јамственог поступка уређаја сукладно чл. 6 ст. 1 sloво. b опће уредбе о заштити података (у даљњем тексту: "GDPR") Давање података је добровољно, али нућно за provedбу јамственог поступка.
3. Ваши подаци ће се обрађивати за вриеме трајања јамственог поступка те за потребе архивирања у случају потребе обране од било каквих потраћивања према Администратору, најдуже до истека истих.
4. Ваши подаци могу се приопћити само субјектима који обрађују податке за администратора на темелју писаног уговора о повјеравању обраде особних података који између осталог даје: техничка служба, одржавање hostingа или веб страница, IT служба, курirsка твртка. Довављачи Администратора дућни су осигурати сигурност података и испуњавати увјете ваћећих закона везаних у заштити особних података те не смју користити повјерене особне податке у друге сврхе осим оних наведених у уговору с Администратором.
5. Ваши подаци неће се обрађивати на аутоматизирани наћин, укључујући у облику профилирања, и неће се преносити у трећу земљу/међународну организацију.
6. Имате право приступа својим подацима те право на исправак, брисање, ограничење обраде, право на пријенос података, право на приговор у било којем тренутку.
7. За сва питања везана уз обраду Ваших особних података од стране Администратора, можете нас контактирати на слjedeћу e-mail адресу: daneosbowe@dedra.pl;
8. Имате право поднјети притужбу тијелу надлежном за заштити особних података

ВГ Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничения на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на устройството
8. Използване на устройството
9. Текуща поддръжка
10. Резервни части и принадлежности
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Завършване на оборудването
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

Общи условия за безопасност са вклучени в отделна брошура.

Декларацијата за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на декларација за съответствие, моля, свържете се със сервиса на Dedra-Exim Sp. z o.o.

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа на възклицателния знак, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ВНИМАНИЕ Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са вклучени в закупеното оборудване и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, е забранено.

Превод на оригиналните инструкции

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. дръжка на обработваемия детайл, 2. превключвател, 3. светодиодно осветление, 4. превключвател за посоката на въртене, 5. контролен панел, 6. гнездо за батерия.

3. Предназначение на устройството

Електрическият гаечен ключ е устройство, което се използва за разхлабване и затягане на винтове на леснодостъпни места. Благодарение на използването на ударен механизъм ключът намалява физическата работа на оператора. Гаечният ключ се използва в ремонтни работилници, автосервиси, главно за разхлабване и затягане на болтове на леки автомобили и малки микробуси.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват

условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването



Устройството може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Гаечният ключ не трябва да се използва за разхлабване на болтове в колелата на камионите.



Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Използването на електроинструмента в противоречие с предназначението му или с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционните права.

Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности, когато извършвате работни операции, при които крепежният елемент може да влезе в контакт със скрити проводници или със собствения ви кабел. Скрепителните елементи, които влизат в контакт с проводник под напрежение, могат да направят откритите метални части на инструмента под напрежение и да причинят токов удар.

Болтовете и гайките, които трябва да се затягат с достатъчна сила, трябва да се затягат с динамометричен ключ. Ударният гаечен ключ DED7147 няма индикатор за въртящия момент, така че съществува риск от повреждане на болта при затягане.

След като стегнете колелата на автомобила, проверете затегнатостта на болтовете след изминаване на около 50 км. Това ще предотврати разхлабването на болтовете.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

S1 непрекъсната работа

Използвайте само на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Да не се излага на температури над 45°C.

5. Технически данни

Модел на оборудването	DED7147
Тип машина	Акумулаторен гаечен ключ
Захранващо напрежение [V]	18 d.c.
Честота на ударите [min ⁻¹]	0-3400
Максимален въртящ момент [Nm]	450
Вид на приставката за дюзи	½
Емисии на шум:	
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	96
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	104
Несигурност на измерването KwA [dB(A)]	3
Ниво на вибрации на ръкохватката:	
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, ID [m/s ²]	15,3
Несигурност на измерването K [m/s ²]	1,5

Информация за шума и вибрациите.

Комбинираната стойност на вибрациите a и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-2 и са дадени в таблицата

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-2, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.



Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посоченото по-горе ниво на шумови емисии може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа



Устройството е част от линията SAS+ALL, поради което, за да се използва, трябва да се комплектува комплект, състоящ се от устройството, батерия и зарядно устройство. Използването на други батерии и зарядни устройства е забранено.

Устройството трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят се намира в дръжката на уреда. Задвижващият двигател работи, докато превключвателят е натиснат. Когато работите с електроинструмента, заемете такава позиция, че да не паднете по време на работа.

7. Включване на устройството

За да подготвите устройството за работа:

- Прикрепете гнездо с подходящ диаметър към монтажния дорник.
- свържете ключа към захранването.

Устройството се захранва от 18V акумулаторна батерия. Зареденият акумулатор се плъзга във водача в дръжката, докато ключалката на дръжката се застопори. След това инструментът е готов за употреба.

Така подготвено, устройството е готово за работа



Тестовите за работа на празен ход трябва да се провеждат само когато електроинструментът е обърнат надолу.

За да стартирате гаечния ключ, първо задайте посоката на въртене на работния накрайник с бутона (фиг. А, 4) и след това натиснете бутона за превключване с показалеца си.

8. Използване на устройството

Ударният гаечен ключ DED7147 има вграден контролен панел с 3 реда светлинни индикатори: (от бутона), първият показва нивото на заряд на батерията, вторият показва настройката на скоростта при въртене по посока на часовниковата стрелка, третият активира автоматичното спиране на шпиндела, когато се установи значително намаляване на съпротивлението при въртене в посока, обратна на часовниковата стрелка (полезно при отвиване, за да не се загуби свързващото парче). Настройките на скоростта се превключват с натискане на бутона на контролния панел (фиг. А, 5), като превключвателят за посоката на въртене (фиг. А, 4) е натиснат надясно. Със същия бутон може да се включи или изключи системата за автоматично спиране на шпиндела с натиснат отляво превключвател за посоката на въртене.

Ударният гаечен ключ DED7147 се използва главно за разхлабване и затягане на болтове в автомобилни колела.

Разхлабване на болтове: поставете муфата върху монтажния шпилка и след това я поставете върху главата на болта или гайката, така че муфата да покрива точно цялата глава на болта или гайката. Задайте посоката на въртене. След това натиснете превключвателя. Болтът трябва да се отвинти.



Ако винтът не иска да се отпусне, не задържайте бутона натиснат за повече от 3 секунди. В противен случай може да се повреди ударният механизъм!

Затегнете винтовете: Задайте посоката на въртене. След това вкарайте винта в отвора с резба и направете едно-две завъртания, така че винтът да се захване за резбата. Ако започнете да затягате винта веднага, резбата може да се скъса. След като резбата се захване, поставете капачката и затегнете винта, като натиснете превключвателя.



За да избегнете счупване на болтове, не затягайте болтовете докрай.

Когато усетите леко съпротивление, спрете затягането с ударния ключ и след това затегнете болта с динамометричен ключ до стойността на въртящия момент, препоръчана от производителя на автомобила. Тази информация трябва да се намери в ръководството за експлоатация на автомобила.



Ако батерията се нагрее повече от 45°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Прекомерната топлина може да доведе до риск от повреда на батерията.

9. Текуща поддръжка

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Избягвайте да зареждате батерията веднага след интензивна употреба. Поради феномена на разряда не съхранявайте батерията напълно разреждана, тъй като тогава тя може да се разрежи под критичното ниво и да се повреди трайно.

Затова, когато не се използва, батерията трябва да се съхранява частично заредена (до около 40%). Заредете батерията, преди да се разрежда напълно. Съхранявайте батериите при температура 10-30°C. Съхраняван при ниски температури, той ще загуби капацитет си по-бързо.

Зареждането на батерията е описано в инструкциите за батерията и зарядното устройство от линията SAS+ALL.



Мястото за съхранение на устройството трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите винтоверта в сервизен център за ремонт, защитете го от случайни механични повреди и извадете батериите от гнездото на зарядното устройство.

Как се демантира батерията

За да извадите акумулаторния блок, хванете бормашината за дръжката и след това натиснете бутона за освобождаване на предната част на акумулаторния блок. Измъкнете акумулаторната батерия от дръжката на бормашината/вертолета. За да поставите акумулаторния блок, плъзнете акумулаторния блок в дръжката на бормашината/вертолета и след това натиснете надолу, докато ключалката на дръжката се застопори.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на отвертката заедно с аксесоарите, т.е. батерията и зарядното устройство.



Никога не извършвайте дейности по поддръжка на устройство, свързано към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозно нараняване или токов удар. Преди обслужване извадете акумулаторната батерия от гнездото на отвертката. Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в добро състояние. За почистването не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до неправилни повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Батерията не трябва да се почиства с вода, тъй като това може да доведе до вътрешно късо съединение, което да доведе до трайна повреда.

Преди всяко стартиране:

-Проверка на състоянието на заряда на батерията
-Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открийте/почистете ги с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

-Натиснете задната част на превключвателя, след което той ще се върне в положение "изключено". Изчакайте, докато работният накрайник спре автоматично;
-Изключете акумулатора

10. Резервни части и принадлежности

Препоръчани аксесоари

Гамата SAS+ALL може да се оборудва с всяка батерия и зарядно устройство от гамата SAS+ALL и ½-инчови ударни инструменти. Моля, спазвайте препоръките на производителя на ударните патрони.

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данни за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете на DEDRA - EXIM Central Service. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се счита за следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен на сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправностите.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ключът не работи	Дефектен превключвател	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Разредена батерия	Зареждане на батерията
	Неправилно монтирана батерия	Прикрепете правилно
Ключът се движи трудно	Разредена батерия	Заредете правилно батерията Намаляване на натоварването на електроинструмента
	Превिшаване на работните параметри	Намаляване на натоварването на електроинструмента
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Изключете електроинструмента, оставете работата да се охлади напълно

12. Завършване на урока, заключителни бележки

Комплект от: 1. ударни гаечни ключове - 1 брой

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Ударни гаечни ключове

Номер на поръчката: DED7147 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:



Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за гаранционните условия и за последствията от неспазването на указанията в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и място

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукт:

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр. ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката е невъзможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен срок:

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7147	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията:

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

б. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

с. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

д. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

е. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

ф. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

ж. серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

з. пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневното обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби:

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.

3. Рекламации могат да бъдат предявени, inter alia, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
 5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
 6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
 7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
 8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
 9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
 10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
- Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“). Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;



UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження у використанні
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Увімкнення пристрою
8. Використання пристрою
9. Поточне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Самостійне усунення несправностей
12. Комплектація обладнання
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Загальні умови безпеки викладені в окремій брошурі.

Декларация відповідності додається до пристрою як окремий документ. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до сервісного центру Dedra-Exim Sp. z o.o.

Переклад оригінальної інструкції

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Прочитайте всі попередження, позначені знаком оклику, та всі інструкції. 

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.



Лінійка SAS+ALL була розроблена для роботи тільки з зарядними пристроями та акумуляторами лінійки SAS+ALL.

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до складу придбаного обладнання і повинні бути придбані окремо. Використання акумуляторів і зарядних пристроїв, відмінних від тих, що призначені для цього пристрою, заборонено.

2. Опис пристрою

Рис.А: 1. ручка заготовки, 2. вимикач, 3. світлодіодне підсвічування, 4. перемикач напрямку обертання, 5. панель управління, 6. гніздо для акумулятора.

3. Призначення пристрою

Електричний ударний гайковерт - це пристрій, який використовується для відкручування та закручування гвинтів у легкодоступних місцях. Завдяки використанню ударного механізму, гайковерт мінімізує фізичну роботу оператора. Гайковерт використовується в ремонтних майстернях, автосервісах, в основному для відкручування і закручування болтів на легкових автомобілях і невеликих мікроавтобусах. Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні



Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Ключ не можна використовувати для відкручування болтів у колесах вантажівок



Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав, а Декларація про відповідність втратить чинність.

Використання електроінструменту не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні під час виконання робіт, де кріплення може контактувати з прихованими проводами або вашим власним кабелем. Кріплення, що контактує з дротом під напругою, може зробити відкриті металеві частини інструмента під напругою і призвести до ураження електричним струмом.

Болти і гайки, які необхідно затягнути з достатнім зусиллям, слід затягувати динамометричним ключем. Ударний ключ DED7147 не має індикатора моменту затягування, тому існує ризик пошкодити болт під час затягування. Після затягування коліс автомобіля перевірте затяжку болтів, проїхавши приблизно 50 км. Це запобіжить ослабленню болтів.

ДОПУСТИМИ УМОВИ ПРАЦІ

Безперервна робота S1

Використовувати тільки в приміщенні. Температурний діапазон зарядки акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 45°C.

5. Технічні дані

Модель обладнання	DED7147
Тип машини	Акумуляторний гайковерт
Напруга живлення [В]	18 д.ц.
Частота ударів [хв-1]	0-3400
Максимальний крутний момент [Нм]	450
Тип кріплення насадки	½
Викиди шуму:	
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)].	96
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)].	3
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)].	104
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)].	3
Рівень вібрації ручки:	
Рівень вібрації, вимірний на ручці ah, ID [m/c²].	15,3
Невизначеність вимірювання K [m/c²].	1,5

Інформація про шум і вібрацію.

Комбіноване значення вібрації a і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-2 і наведені в таблиці

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 62841-2-2, значення наведені вище в таблиці.



Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Зазначений вище рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу шуму.

Рівень шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для